

# Partial Closure of the Cape Ogon Promenade

**\* You can still walk to the summit observation deck**

At Cape Ogon (Bikuni), due to slope stabilization work, part of the promenade will be closed. The entire promenade is not closed, and **visitors can still walk to the summit observation deck as usual**. Please check the map below for the closed section and closure period.

**Closure Period** **September 1–30, 2026** <Scheduled>



**When visiting Cape Ogon, please use the following facilities.**



## Parking

Parking lot next to the Shakotan Tourist Center



## Restrooms

Restrooms inside the Shakotan Tourist Center



We apologize for the inconvenience during the construction period.  
Thank you for your understanding and cooperation to ensure safety.

# 黃金岬步道 部分路段封閉通知

※仍可步行前往山頂展望台

黃金岬（美國町）因進行山坡防災工程，部分步道路段將暫時封閉。  
並非整條步道封閉，仍可照常步行前往山頂展望台。  
封閉位置及期間請參閱下方地圖。

封閉期間

2026年9月1日～9月30日 <預定>

圖例

- 可通行（步道）
- 禁止通行
- 道路
- 施工區域
- 隧道



前往黃金岬時，請使用以下設施。



停車場

積丹町觀光中心旁的停車場



洗手間

積丹町觀光中心內的洗手間



施工期間造成您的不便，敬請見諒。  
為確保安全，感謝您的理解與配合。

積丹町役場 商工觀光課

TEL：0135-44-3381

# 黄金岬步道 部分路段封闭通知

※仍可步行前往山顶观景台

黄金岬（美国町）因进行山坡防灾工程，部分步道路段将暂时封闭。  
并非整条步道封闭，仍可正常步行前往山顶观景台。  
封闭地点及封闭期间请查看下方地图。

封闭期间

2026年9月1日～9月30日 <暂定>



前往黄金岬时，请使用以下设施。



停车场

积丹町观光中心旁的停车场



洗手间

积丹町观光中心内的洗手间



施工期间给您带来不便，敬请谅解。  
为确保安全，感谢您的理解与配合。

# 오곤미사키 산책로 일부 구간 통행금지 안내

※ 정상 전망대까지는 산책할 수 있습니다

오곤미사키(비쿠니)에서는 산지 재해 예방 공사로 인해 산책로 일부 구간의 통행이 제한됩니다.  
산책로 전체가 폐쇄되는 것은 아니며, **정상 전망대까지는 평소와 같이 산책하실 수 있습니다.**  
통행금지 구간과 기간은 아래 지도를 확인해 주십시오.

**통행금지 기간** 2026년 9월 1일 ~ 9월 30일 <예정>



오곤미사키를 방문하실 때에는 다음 시설을 이용해 주십시오.



**주 차 장**

샤코탄정 관광센터 옆 주차장



**화 장 실**

샤코탄정 관광센터 내 화장실



공사 기간 중 불편을 드려 죄송합니다.  
안전 확보를 위해 여러분의 이해와 협조를 부탁드립니다.